|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetem Kolozsvár  Műszaki és Humántudományok Kar Marosvásárhely  ALKALMAZOTT NYELVÉSZETI TANSZÉK (ANYT) |  |

# **Szakdolgozat-készítési útmutató 2025**

## Téma és témavezető választása

1. A licencvizsga egyik feltétele a végzős hallgató által elkészített szakdolgozat, amelyet szabályszerűen elkészített, határidőre leadott, a témavezető pozitívan elbírált, illetve a hallgató bemutatott a szakdolgozat előkészítésének gyakorlatát lezáró kollokviumon. Ha a hallgató nem kap átmenő jegyet a kollokviumon, nem jelentkezhet licencvizsgára.
2. A szakdolgozatot csak témavezető oktató (konzulens) vezetésével lehet megírni. Témavezető csak doktori fokozattal rendelkező főállású oktató lehet.[[1]](#footnote-1) Ettől eltérő eseteket az ANYT Tanszéki Tanácsának leadott kérvény alapján bírálnak el a Tanszéki Tanács tagjai, illetve a potenciális témavezető.
3. A Tanszéki Tanács – igény szerint, a hallgatók kezdeményezésére – másodéven megszervez egy találkozót, ahol a hallgatók megismerkedhetnek a témavezetőkkel, a témavezetők bemutatják a témaköröket, és a hallgatók véleményt kérhetnek az általuk felvetett témákról.
4. A szakdolgozat-irányításra jogosult témavezetők elküldik a javasolt témákat (témaköröket, ill. minél konkrétabb címeket) a szakkoordinátornak összesítésre. Az összesített listát a szakkoordinátor kiküldi az ANYT-nek és a hallgatóknak egyaránt, beleértve a mellékleteket is a másodév második félévének első heteiben. A végzős hallgató ennek alapján választhat témát és témavezetőt, figyelembe véve a 6. pontban megfogalmazottakat.
5. Mind a téma, mind pedig a témavezető választásának határideje **október 25.**, amely időpontra a szakkoordinátor összesíti a végzős hallgatók névsorát, dolgozatuk eredeti címét és román/angol fordítását, a témavezető nevét. Amennyiben a megadott határidőig nem választ a végzős hallgató témát, úgy tekintjük, hogy nem óhajt államvizsgázni abban a tanévben. Határidő után nincs lehetőség témát/témavezetőt választani.
6. Az államvizsgára jelentkező hallgató is javasolhat olyan témát (konkrét címet), amely nem szerepel a témák között, amennyiben vállalja egy témavezető az irányítást.
7. Az adjunktus, docens és professzori titulussal rendelkező témavezetők minimum 3 és maximum 8 szakdolgozat (alapképzés és mesteri) irányítását vállalhatják.[[2]](#footnote-2) Amennyiben a minimális követelmény nem teljesül, a tanszékvezető ezzel egyenértékű munkát oszt ki a főállású tanárnak. Amennyiben egy témavezetőnél van 3 jelentkező, további jelentkezőket átirányíthat más témavezetőkhöz.
8. A hallgató részéről egyszer lehet témavezetőt és / vagy témát változtatni az első félév végéig, csakis írásbeli kérvény és indoklás alapján. Az indokoltságáról a tanszéki tanács dönt, a szakkoordinátor, évfolyamfelelős, témavezető és hallgató érveinek figyelembevételével. A témavezető is javasolhatja a dolgozatcím vagy téma módosítását az első félév végéig.
9. A témavezető határidőket szab meg a dolgozatírás folyamán (pl. szakirodalom kiválasztása, elméleti rész befejezése, megadott időpontra megírt oldalak száma stb.).
10. Amennyiben a hallgató nem teljesít megfelelően a hivatalos (tanszék által megszabott) vagy témavezető által megszabott határidőre (konzultációs időpontok), a szakfelelős / témavezető kezdeményezi, hogy a hallgató ne álljon államvizsgára, illetve a témavezető-cserét, de nem később, mint a második félév első hete. Ha a hallgató nem teljesít megfelelően a szakdolgozat teljes irányítási időtartama alatt, a témavezetőnek jogában áll bármikor megvonni a további irányítást, amennyiben ezt a Tanszéki Tanács indokoltnak látja. Ha ez a második félév során történik, a hallgató nem iratkozhat be a nyári licencvizsgára.
11. A kollokvium előtt (megszabott időpontra) a dolgozatot el kell juttatni a témavezetőhöz. Ezen követelmény elmulasztása alapján a témavezető javasolhatja a hallgató kizárását a védésről, illetve megvonhatja a további irányítást, ami a hallgató kizárását jelenti.
12. A második félév első heteiben a szakkoordinátor eljuttatja a másodéves hallgatókhoz a következőket:
13. jelen *szakdolgozat-készítési útmutatót*;
14. *témajavaslatokat* (b. melléklet);
15. a szakdolgozat *konzultációs adatlap*ját (c. melléklet);
16. a *hivatkozási konvenciók*at (d. melléklet);
17. a *fedőlap-* és *címlapok mintáját* (e. melléklet)
18. az *értékelés* szempontjait (f. melléklet);
19. *eredetiségi nyilatkozat*ot (titkárságtól)
20. A témavezető irányítja és figyelemmel kíséri a hallgató munkáját, segítséget nyújt a szakirodalom kiválasztásához, a dolgozat felépítéséhez, tájékoztatja a hallgatót a plagizálás elkerülésének lehetséges módjairól, aláírja a konzultációs időpontokat a hallgató konzultációs adatlapján.
21. A végzős hallgató mindkét félévben köteles rendszeresen konzultálni témavezetőjével és legalább hat alkalommal felvezeti a konzultációs adatlapra a témát és időpontot, amelyet a témavezető aláírásával hitelesít. Amennyiben a szakdolgozat leadásakor a konzultációs adatlap hiányos (nincs meg az összes aláírás), illetve a kitöltött nyilatkozat nincs mellékelve, a hallgató nem védheti meg szakdolgozatát. Ebben az esetben a szakdolgozat védése csak azután válik lehetségessé, ami után a hallgató maradéktalanul teljesítette konzultációs kötelezettségeit.

## Formai követelmények

1. A hallgató a dolgozatot a B (angol/német) és C (román) nyelv egyikén írhatja meg.
2. A hallgató csak abban az esetben adhatja le a szakdolgozatát, ha azt formailag is megfelelően készítette elő.
3. Formai követelmények a védésre:
4. 1 keménykötésű vagy spirálba kötött szakdolgozat (ha a kari/egyetemi szabályzat másképp rendelkezik, elhagyható);
5. A dolgozat elektronikus változata (*doc/docx/odt* és *pdf* formátum), CD-mellékleten beragasztva a dolgozatok hátlapjának belső borítójára. Az elektronikus változat címe tartalmazza a hallgató családnevét, keresztnevét (ékezetek nélkül), évfolyam számát, a dolgozat címét (ékezetek nélkül), ezen adatokat pedig alulvonás (\_) választja el egymástól. Pl. *Nagy Gyorgy\_8191\_Miert\_lettem\_mediamogul.* Amennyiben túl hosszú a dolgozat címe, az első 2-3 szót tüntessük fel. A CD tartalmának olvashatóságát a tanszéki titkárnő ellenőrzi. A szakdolgozat *pdf* formátuma elérhető lesz a könyvtár nyilvántartási rendszerében és/vagy a tanszék/szak honlapján![[3]](#footnote-3) A szakdolgozat egyik példánya a kötelező formanyomtatványokkal együtt a könyvtárba kerül, a másik példány pedig a témavezetőé;
6. eredeti konzultációs adatlap;
7. nyilatkozat;
8. Formai követelmények a dolgozatot illetően:
9. A4-es lapméret, a bal oldalon 3 cm-es lapszéllel (a többi széleken 2,54 cm);
10. a szakdolgozat Times New Roman 12-es nagyságú betűtípussal készült, másfeles sorközzel (1-es sorköz és TNR10-es betűméret használata elfogadott a 3 sornál hosszabb idézetek, képek, illetve a táblázatok címeinek és forrásainak feltüntetéséhez), sorkihúzással (Ctrl+J);
11. fedőlap és címoldalak a minta alapján készültek és hibátlanok;
12. hivatkozási konvenciók megfelelőek; mennyiben a hallgató nem adja meg minden esetben a megfelelő hivatkozást, a védésről kizárható;
13. van automatikus tartalomjegyzék román nyelven és a dolgozat nyelvén. Amennyiben a dolgozat román nyelvű, angol nyelvű tartalomjegyzékkel egészül ki. Minden esetben a román nyelvű tartalomjegyzék megelőzi a más nyelvűt. A tartalomjegyzék szerkezetének követnie kell a főszöveg fejezetbeosztását; a tartalomjegyzéket szakszerűen kell elkészíteni, amit a DocuMap is kimutat (MS Office 2013, 2016 vagy 2019-es verzióban *View, Navigation Pane* kipipálva); ezt nyomtatás előtt ajánlatos frissíteni, és csakis a PDF-formátumban lementett változatot nyomtatni;
14. van kivonat (rezumat, abstract), amely maximális terjedelme 1-1 oldal, és ez lényegében a következtetések rövidített változata (tartalomjegyzék), tehát a dolgozat gyakorlati részének főbb eredményeit foglalja össze;
15. van bevezető (ajánlatos feltüntetni, hogy milyen hivatkozási konvenciót alkalmazott: Scientia, AAA, APA stílus, vagy amilyent a témavezető javasolt), elméleti és gyakorlati (feltevések, módszer, mit és hogyan vizsgált) része megfelelő arányban[[4]](#footnote-4);
16. van következtető része (minimum 2 oldal) amelyet szakirodalmi jegyzék követ (hivatkozási konvenciók alapján);
17. opcionálisan mellékleteket is lehet beilleszteni a dolgozat legvégén.
18. A dolgozatot megfelelő nyelvű helyesírás-ellenőrzővel kell készíteni, és a *Microsoft Word* vagy *Libre Office* helyesírás-ellenőrzője nem jelez helyesírási/elütési hibát.
19. Nyomtatás előtt úgy tördeljünk, hogy a fő fejezetcímek mindig új oldalra kerüljenek (ezt az oldaltörés segítségével lehet megoldani), és a fejezetcímek ne kerüljenek a lap aljára a hozzá tartozó gondolatsorok nélkül.
20. A fejezetek és alfejezetek tagolása decimális kód szerint történjen, úgy, hogy tükrözze a felépítés logikáját:

1. első főcím

1.1. első alcím

1.1.1. első rész

1.1.2. második rész

1.1.3. stb.

1.2. második alcím

1. Mellékletek (táblázatok, ábrák):a mellékleteken lehet, de nem kötelező oldalszámokat alkalmazni. A táblázatoknál az alcímek és a forrásmegjelölések a táblázat felett, a képek esetében ugyanezek a képek alatt helyezkedjenek el! A képekre és a táblázatokra mindig az előttük álló szövegtestben kell hivatkozni vagy utalni.
2. Amennyiben a formai követelmények bármelyike nem teljesül, a szakdolgozat nem védhető.

## Tartalmi követelmények

1. A szakdolgozatnak bizonyítania kell, hogy a végzős hallgató uralja az egyetemen elsajátított szakterületek valamelyikét, lehetőleg rámutatva a gyakorlati alkalmazás lehetőségeire (pl. hogyan lehet elemezni vagy optimalizálni egy eseményt vagy folyamatot). Ennek értelmében nem fogadható el olyan szakterületen készített szakdolgozat, amelynek nincs köze az egyetemen elvégzett szakirányhoz.
2. A hallgató tanúsítja, hogy a tananyag ismeretén túlmenően képes tájékozódni a hazai és nemzetközi szakirodalomban, és megszerzett ismereteit alkotó módon tudja hasznosítani.
3. A dolgozatnak tükröznie kell, hogy a készítője elsajátította az adott témához kapcsolódó tudományterület(ek) alapvető ismereteit, kellő tájékozottságot szerzett annak szakirodalmában, ismeri a tudományos tevékenységhez szükséges technikákat, és képes egy tudományos probléma megfogalmazására, illetve önálló vizsgálatára. A kidolgozott témáknak tudományos igényűnek kell lenniük, valamint önálló gondolatokat és szempontokat is tartalmazniuk kell. A kidolgozás során az adott szakterület tudományos kutatási módszereit kell alkalmazni.
4. A Fordító és tolmács szakon a szakdolgozat törzsszövegének terjedelme – tartalomjegyzék, irodalomjegyzék és mellékletek nélkül – minimum 70 000 leütés (min. 40 oldal);[[5]](#footnote-5)
5. A szakdolgozat felépítéséhez a következő szempontokat kell figyelembe venni: A bevezetésben(Introducere) pontosan meg kell határozni a vizsgált kérdést, problémát, területet és a dolgozat célját, illetve a szorosabban vett téma kifejtése előtt ismertetni kell annak elméleti hátterét, tágabb összefüggéseit. A gyakorlati részben a téma kifejtése(Dezvoltarea subiectului) tartalmazza az anyag és módszer(Material şi metodă), illetve az eredmények(Rezultate obţinute) alfejezeteket, különös hangsúlyt helyezve az egyéni hozzájárulásra. A zárórész (*Következtetések –* Concluzii) tartalmazza a dolgozat megállapításainak, a vizsgálat eredményeinek rövid összefoglalását.
6. A plagizálás elkerülése érdekében a hallgatóknak fel kell tüntetniük a szövegben vagy lábjegyzetben a nem általános tudás tárgyát képező tények, adatok forrását, valamint a másoktól származó gondolatokat, illetve idézeteket, a hivatkozási konvenciókban meghatározottak szerint. Ez a szabály minden felhasznált forrásra egyaránt vonatkozik, legyen az kutatási eredmény, tanulmány, esszé, könyvismertető, internetes oldal, más szakdolgozatból vett információk stb. A hallgatónak minden benyújtott dolgozatban pontosan dokumentálnia kell a dolgozat megírásához felhasznált forrásokat, irodalmat, és a szó szerinti idézetek esetén idézőjelet kell használnia.
7. A bizonyítottan plagizáló diák szakdolgozata semmisnek tekintendő. A jogsértés a kar fegyelmi bizottsága elé kerülhet és az egyetemről való eltanácsolással járhat.
8. Azon tanszéki főállású oktatók, akik nem irányítanak minimum 3 szakdolgozatot, segédkeznek a kollokvium megrendezésében.
9. A nyomtatott forrásoknál megadott alapadatok (szerző, cím, a megjelenés időpontja) nem feltétlenül állnak rendelkezésre internetes forrásra utalásnál, de ezek közül meg kell adni az ismerteket (legalább a címet), továbbá az URL-címet. A világhálón lévő anyagok állandóan átalakulóban vannak, ezért kötelező a forrás helyének megjelölése mellett megadni az internetről való letöltés/hozzáférés időpontját is.
10. Amennyiben a tartalmi követelmények bármelyike nem teljesül, a szakdolgozat nem védhető.

## A szakdolgozat bemutatása (kollokvium)

1. A szakdolgozatot minden végzős hallgató köteles bemutatni a tanszék által meghatározott időpontban, amely kollokvium formájában zajlik. A kollokviumra központilag megszervezett módon kerül sor, a hallgatók és a tanszék tagjainak jelenlétében. A dolgozatot a témavezetőn kívül legalább egy, a témában jártas tanszéki oktató bírálja el. A kollokviumon megszerzett jegy a témavezető és a második bíráló által javasolt jegy aránya (2/3 témavezető, 1/3 második bíráló). A kollokviumon megszerzett jegy a Neptun Egységes Tanulmányi Rendszerben a Szakdolgozat-készítési gyakorlat tárgyra kapott érdemjegyként kerül bevezetésre.
2. A kollokviumi vizsgán nem kell megjelennie azoknak a hallgatóknak, akik az adott egyetemi évben a tudományos diákköri konferencián I., II., illetve III. helyezést értek el szakdolgozatuk témájában írt dolgozattal. Ebben az esetben a kollokvium érdemjegye a maximális (10-es).
3. Javasolt, hogy a hallgató szakdolgozatát *PowerPoint* segítségével mutassa be. A bemutató nyelve megegyezik a dolgozat és a *ppt(x)* nyelvével.
4. A bemutató terjedelme maximum 16 darab számozott dia lehet[[6]](#footnote-6). A kivetített diák nem lehetnek túlzsúfoltak, idézet csak akkor szerepelhet, ha ennek használata feltétlenül indokolt, de csak a lelőhely pontos megjelölésével.
5. A bemutatás során a hallgató felvázolja a dolgozat általános tematikáját, megadja a főbb vizsgálódási elveket, megemlíti a tanulmányozott szakirodalmat, feltevéseket, konkrét példákat ad, következtetéseket von le és további kutatási lehetőségeket ad meg.
6. A bemutató szövege nem tartalmazhat helyesírási hibákat. Ellenkező esetben szigorúan lepontozásra kerül.
7. Amennyiben lehet, a bemutatás során a multimédiás (hang, video) lejátszást kerüljük, csak feltétlenül indokolt esetben folyamodjunk ehhez, és mindenképpen ellenőrizzük le a bemutatások kezdete előtt a hangberendezés tökéletes működését.
8. Kollokviumra az a végzős hallgató jelentkezhet, akinek a témavezető által javasolt érdemjegye legalább 6-os.
9. Illik megfelelő öltözetben megjelenni, és a beosztásban megjelölt időpont előtt legalább 30 perccel.
10. A bemutatás ideje maximum 10 perc, amely idő lejárta után a hallgatót annak alapján értékelik, amennyit ezen idő alatt bemutatott. Megegyezés alapján a moderátor a hallgatót a bemutató során kétszer figyelmeztetheti a még rendelkezésére álló időről. Ezt követően a bizottság részéről kérdésfeltevés, megbeszélés, vita követhet, nagyjából 5 perc terjedelemben.
11. A felolvasás tilos, ellenben a hallgató használhat rövid vázlatot segédeszköznek.
12. A kollokvium megszervezését a szakkoordinátor és évfolyamfelelős irányítja, azon tanszéki főállású oktatók segítségével, akik nem irányítanak, illetve kevesebb, mint 3 dolgozatot irányítanak.
13. A kollokvium során elhangzott témavezetői és opponensi bírálatokat betartva elkészíti a dolgozat végleges változatát, amit licencvizsgán véd meg. Amennyiben a hallgató nem mutatja be a témavezetőnek a szakdolgozat végleges változatát a megszabott határidőre (a kollokviumon elhangzott módosításokat és javaslatokat figyelembe véve), a témavezető elutasíthatja a szakdolgozat értékelését és aláírását, amely nélkül a dolgozatot semmisnek tekintik, akkor is, ha a kollokviumon való bemutatás sikeres volt.
14. A témavezető aláírása nélkül a tanszéki titkárnak szigorúan tilos elfogadni a szakdolgozatot a licencvizsgára. A határidő lejárta után a tanszéki titkárnak szigorúan tilos szakdolgozatot elfogadni.
15. A tanszéki titkár/szakkoordinátor (személyesen**/**elektronikus úton) értesíti a hallgatót a kollokvium időpontjáról, helyszínéről és sorrendjéről.
16. Ha a hallgató nem mutatja be a szakdolgozatát a kollokviumon, nem teljesítette a licencvizsgára állás követelményeit.
17. A kollokviumon szerzett jegyek Neptun katalógusba írását a szakkoordinátor követi. A témavezetők helyett szigorúan tilos a kollégáknak aláírni érdemjegyet, vizsgajegyzőkönyvet! Mindenki köteles aláírni a megfelelő iratokat a titkárság által megadott időpontig. A vizsgajegyzőkönyvben szereplő kreditpontok aláírásáért csak az arra jogosult személy felelős.
18. Amennyiben a hallgató nem ért el legalább 6-os érdemjegyet a kollokviumon, nem jelentkezhet licencvizsgára.
19. Amennyiben a végzős hallgató nem tartja be a megjelölt határidőket, elveszíti szakdolgozatának védési jogát; ha önhibáján kívül nem tudja a határidőt betartani (pl. kórházi kezelés), a tanszékvezető és a bizottsági tagok beleegyezésével a határidő az illető hallgató esetében módosulhat.
20. A témavezető írásban köteles értékelni a szakdolgozatot és érdemjegyet javasol. A témavezető az érdemjegyet az osztályozási szempontok figyelembevételével állapítja meg.
21. Az egyetemi szabályzat értelmében[[7]](#footnote-7) a dolgozatokat a záróvizsgára való bocsátás előtt a *Turnitin* plágiumkereső programmal kell ellenőrizni. Az ellenőrzések lefuttatása a tanszékek feladata, az ellenőrzés eredményét el kell juttatni a témavezető oktatóknak. A dolgozat témavezetői értékelésében szerepelnie kell a plágiumellenőrzés eredményének, és az eredmények értelmezésének. A vezetőtanár felelőssége dönteni arról, hogy a dolgozatot védésre javasolja-e vagy sem. A védésre javasolt szakdolgozatokhoz/tervekhez, illetve disszertációkhoz csatolni kell az értékelést, a *Turnitin* plágiumellenőrző programból generált jelentést, a végzős hallgató és a témavezető nyilatkozatait (a. és b. típusú formanyomtatvány szerint) a bemutatott anyag eredetiségére vonatkozóan. Plágium esetén (20%-ot meghaladó egyezés a *Turnitin* reportja szerint) a dolgozatot semmisnek nyilvánítják, és a hallgató abban a tanulmányi évben nem állhat többé védésre. A dolgozat akkor is semmisnek nyilvánítható, ha a plágiumellenőrző jelentése alapján felmerül a mesterséges intelligenciával generált szöveg(részek) gyanúja. Ugyanakkor a hallgatónak nyilatkoznia kell arról, hogy a dolgozat elkészítése során milyen MI-alapú eszközöket használt, illetve milyen célból (pl. szövegjavítás, a munkanyelvektől eltérő idegen nyelvről való fordítás, szakirodalmi tájékozódás stb.).

## A szakdolgozat védése (licenc)

1. A szakdolgozat licencvizsgán történő bemutatására és védésére érvényesek a korábbi rész 3–12. pontjai.
2. A licencvizsgán csak azok mutathatják be a szakdolgozatukat, akik az elméleti (írásbeli) vizsgán átmenő jegyet (minimum 5-öst) szereztek. A licencvizsga sikertelen, ha a hallgatók nem mutatják be és nem védik meg a szakdolgozatukat.
3. A sikeres szakdolgozatvédés érdemjegye legalább 6-os.
4. A licencvizsga akkor sikeres, ha az elméleti (írásbeli) vizsga és a szakdolgozatvédés jegyének átlaga legalább 6-os.
5. Plágium esetén a dolgozatot semmisnek nyilvánítják, és a hallgató abban a tanulmányi évben nem állhat védésre.

## Határidők

1. Téma és témavezető választása: 2024. 10. 25.
2. Téma és témavezető változtatása: 2024. 12. 22.
3. Témavezető javaslatára cím változtatása: 2025. 01. 31.
4. Irányítás elutasítása: 2025. 02. 15., illetve a hallgatók kötelezettségeinek elmulasztása esetén bármikor.
5. Szakdolgozat leadása:

* TDK-ra jelentkezés esetén: az aktuális TDK-szabályzatnak megfelelően.
* kollokviumra: a tanszék által megszabott határidőre, min. 3 nappal a bemutatás előtt, legkésőbb 2025. 05. 30-án.
* védésre: 2025. 06. 16., 14:00.

1. Témavezető értékelésének leadása:

* kollokvium után.
* a licencvizsga során.

A fenti határidők rendkívüli esetekben módosulhatnak, pl. ha ütköznek az egyetem/kar által megszabott hivatalos időpontokkal (pl. ballagás).

Jelen útmutató változtatása csak tanszéki tanács összehívásával módosítható, egyszerű többségi szavazattal. Az útmutató hatályba lépésének időpontja: 2025. január 16.

Marosvásárhely,

2025. 01. 16.

Tanszékvezető,

Dr. Fazakas Noémi

1. L. Metodologia de organizare a examenului de finalizare a studiilor, Art. 7. [↑](#footnote-ref-1)
2. L. Az álláskeretek elkészítésének eljárási módja, 18. pont. [↑](#footnote-ref-2)
3. Felelős: a tanszéki honlapot kezelő tanár. Határidő: október 1. [↑](#footnote-ref-3)
4. Elmélet–gyakorlat aránya fele-fele, vagy 1/3 elmélet és 2/3 gyakorlat. [↑](#footnote-ref-4)
5. Összhangban a Metodologia de organizare a examenului de finalizare, Art. 7. [↑](#footnote-ref-5)
6. Tipp: 1. címdia, 2.-4. elméleti részből, 5. gyakorlat: mit, miért, hogyan, 6.-8. példák, 9-10. következtetés 11. köszönet. [↑](#footnote-ref-6)
7. Záróvizsgák megszervezésének módszertana (2022), 7. fejezet, 13. cikk (12), (13) és (14) pont. [↑](#footnote-ref-7)